xantALGIN® CRONO

Instrucciones de uso (ES)

Material para impresiones a base de alginato de fraguado rápido.

Campo de aplicación: xantALGIN CRONO está indicado para todas las impresiones en las que se pueda emplear alginato de fraguado rápido. Cambia de color en todos los momentos decisivos importantes.

Descripción: alginato con aroma de menta, violeta claro, exento de polvo.

Contraindicaciones: Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

Cambio de color: xantALGIN CRONO cambia de color en todos los momentos decisivos.

- Al comienzo de la mezcla: ..... azul
- Al final del tiempo de mezcla: ..... violeta
- Al final del tiempo de elaboración (ultima posibilidad de introducir la cuchara en la boca): ..... rosa
- Al final del tiempo de retención en la boca (el molde puede extraerse de la boca): ..... blanco

Ayudas de extracción: cuchara para el polvo y recipiente de agua.

Modo de uso: Transpase Ud. el contenido del paquete de relleno al recipiente hermético inmediatamente después de abrirlo. Debe abrirse una sola bolsa de repuesto cada vez. Antes de usarla se da vuelta a la lata 2 o 3 veces para aflojar el polvo.

Proporción de mezcla: 22,5 g de polvo : 50 ml H_2O

Dosificación: 1 (2) (3) (4) Cucharilla de extracción ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) de polvo : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de agua.

Se toma el xantALGIN CRONO con la cuchara suavemente de la lata y se llena a ras. Ponga este polvo en un recipiente limpio y agregue la cantidad de agua necesaria. Para un mayor impresión completa se precisan generalmente 3 cucharas de xantALGIN CRONO con la cantidad respectiva de agua. Con una espátula se mezcla el polvo y agua a una masa homogénea. Si se usa mezladora automática deben seguirse las instrucciones del fabricante de la misma.

Tiempo de mezclar:	40 seg.
Tiempo de trabajo: *)	75 seg.
Mínimo tiempo de fraguado en boca:	60 seg.
Tiempo de fraguado: *)	135 seg.

Tiempos con *) se refieren desde el comienzo de mezcla a una temperatura de 23°C (73°F) para ambos, polvo y agua, con una durezа de agua de aprox. 13°. Las temperaturas más elevadas reducen estos tiempos y las temperaturas más bajas los alargan. Los diversos grados de dureza del agua que se utiliza también pueden provocar variaciones de estos tiempos (utilizando agua destilada, los tiempos de trabajo y los tiempos de hilo aumentan 30 segundos).

Elaboración del modelo en los cinco días siguientes al moldeado: La exactitud máxima del modelo se consigue enjuagando minuciosamente el molde inmediatamente después de extraerlo de la boca, irrigándolo inmediatamente después por ejemplo con MOLDANO®, MOLDASTONE® o MOLDASYNT®.
Se si prevede un periodo di conservazione prolungato, conservare l'impronta in un sacchetto di plastica ben chiuso (con umidità relativa del 100 %). Esta es esencial para obtener resultados óptimos cuando se irriga más tarde. El molde preserva su estabilidad dimensional hasta cinco días, lo que significa que el moldeado puede ser conservado durante 100 horas (en una bolsa de plástico herméticamente cerrada) sin que sufra una retracción relevante. Así, su protésico dispone de más tiempo con menos estrés.

Desinfección: La impresiones pueden tratarse con desinfectantes comunmente utilizados. En este caso deben seguirse las instrucciones de desinfección y de elaboración del correspondiente fabricante.

Almacenaje del producto: xantALGIN CRONO debe mantenerse en un recipiente hermético en un lugar seco y a una temperatura máxima de 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Revisión: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Istruzioni per l'uso (IT)

Materiale per impronte a base di alginato a presa rapida.

Campo di applicazione: Lo xantALGIN CRONO è adatto per tutte le impronte in cui si può impiegare alginato a presa rapida. Cambia colore in tutti i momenti decisivi importanti.

Caratteristiche: Alginato all'aroma di menta, di colore violetto chiaro, senza polvere.

Controindicazioni: Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

Copertina a colori: xantALGIN CRONO cambia colore in tutti i momenti decisivi importanti.

- Inizio della miscelazione: ..... blu
- Fine della miscelazione: ..... violetto
- Fine della lavorazione (ultima possibilità di mettere in bocca il portaimpronta): ..... rosa
- Fine del tempo di permanenza in bocca (si può togliere l'impronta dalla bocca): ..... bianco

Accessori per il dosaggio: misurino per la polvere e recipiente graduato per l'acqua.

Modo d'impiego: Il contenuto di ogni confezione deve essere protetto dall'umidità e dovrà essere versato subito dopo l'apertura nel barattolo richiudibile. (Aprire e travasare sempre una confezione alla volta.) Rigirare il barattolo prima del prelievo per 2 – 3 volte per smuovere la polvere.

Rapporto di miscelazione: 22,5 g polvere : 50 ml H_2O

Dosaggio: 1 (2) (3) (4) Cucchiaio dosatore ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) di polvere : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'acqua.

Prelevare con delicatezza dal barattolo un misurino raso di xantALGIN CRONO. Versare in una vaschetta di miscelazione pulita ed aggiungere la quantità d'acqua misurata. Per un'impronta totale più estesa occorrono in media 3 misurini di xantALGIN CRONO e la corrispondente quantità d'acqua necessaria. Miscelare con una spatola fino ad ottenere una consistenza omogenea. Utilizzando apparecchi di miscelazione automatici attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Tempo di miscelazione:	40 sec.
Tempo di manipolazione: *)	75 sec.
Permanenza nel cavo orale:	60 sec.
Tempo di presa: *)	135 sec.

I tempi *) suddetti sono a partire dall'inizio della miscelazione e si riferiscono ad acqua con una durezza di 13 (gradi Tedeschi) ed ad una temperatura della miscela di 23°C (73°F). Temperature superiori accorciano i tempi suddetti, mentre temperature inferiori li allungano. Eventuali variazioni del grado di durezza dell'acqua usata per la miscelazione possono causare scostamenti dai tempi sopraindicati (se si usa acqua distillata, i tempi di manipolazione e tempi di presa aumentano di 30 secondi).

Realizzazione del modello entro 5 giorni dal rilevamento dell'impronta: la precisione massima del modello si ottiene lavando accuratamente l'impronta subito dopo averla estratta dalla bocca e colandola subito p.e. con MOLDANO®; MOLDASTONE® o MOLDASYNT®.
Se si prevede un periodo di conservazione prolungato, conservare l'impronta in un sacchetto di plastica ben chiuso (con umidità relativa del 100 %). Questa operazione è fondamentale per poter raggiungere risultati ideali quando la si colerà. L'impronta mantiene dimensioni stabili per un massimo di 5 giorni. Ciò significa che la si può conservare per 100 ore in un sacchetto di plastica ben chiuso senza che si restringa in misura sostanziale. Il vostro odontotecnico ha quindi più tempo ed è meno stressato.

Disinfezione: Le impronte possono essere trattate con soluzioni disinfettanti comunemente usati. In questo caso. Vi preghiamo di osservare le istruzioni di disinfezione /utilizzo dei rispettivi fabbricanti.

Conservazione: Chiudere il barattolo di xantALGIN CRONO e tenerlo in luogo asciutto ad una temperatura di 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Aggiornamento al: 2018-11

xantALGIN® CRONO

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de utilização
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες Χρήσης
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi

99000554/13 / ZA709.07

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Distributed in USA / Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Made in the Netherlands

CE

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

xantALGIN® CRONO

Gebrauchsanweisung (DE)

Schnellabbindende Alginatabformmasse.

Anwendungsbereiche: xantALGIN CRONO ist für alle Abformungen geeignet, bei denen Alginate verwendet werden können. Es wechselt die Farbe in allen wichtigen Entscheidungsmomenten.

Beschreibung: Heilviolettes, staubfreies Pulver auf Alginatbasis mit Pfeffermünz-Aroma.

Kontraindikationen: Überempfindlichkeitsreaktionen gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – weitere Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

Farbumschlag: xantALGIN CRONO wechselt in allen wichtigen Entscheidungsmomenten die Farbe.

- Mischbeginn: ..... blau
- Ende der Mischzeit: ..... violett
- Ende der Verarbeitungszeit (letzte Möglichkeit den Löffel in den Mund zu setzen): ..... pink
- Ende der Mundverweildauer (Abformung kann aus dem Mund genommen werden): ..... weiß

Entnahmehilfen: Löffel für Pulver und Wassergefäß.

Verarbeitung: Inhalt der Nachfüllpackung nach dem Öffnen sofort in die luftdichte, wiederverschließbare Dose umfüllen. Immer nur eine Nachfüllpackung öffnen und umfüllen. Dose jeweils vor Gebrauch 2 – 3 mal umdrehen, um das Pulver aufzulockern.

Anmischverhältnis: 22,5 g Pulver : 50 ml H_2O

Dosierung: 1 (2) (3) (4) Entnahme-Löffel ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) Pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) Wasser.

xantALGIN CRONO mit dem Löffel aus der Dose entnehmen und Überschuss glatt abstreichen, in ein Anmischgefäß geben und die entsprechende Wassermenge hinzufügen. Für die Abformung eines vollbezahnten Kiefers werden im Durchschnitt 3 Löffel xantALGIN CRONO mit der entsprechenden Wassermenge benötigt. Mit einem Spatel Pulver und Wasser zu einer homogenen Konsistenz mischen. Bei Verwendung automatischer Mischgeräte Anweisung des Geräteherstellers beachten.

Mischzeit:	40 Sek.
Verarbeitungszeit: *)	75 Sek.
Mindestverweildauer im Mund:	60 Sek.
Gesamt-Abbindezeit: *)	135 Sek.

Zeiten mit *) gelten ab Mischbeginn und beziehen sich auf eine Temperatur von 23°C (73°F) für Pulver und Wasser mit ca. 13 Härtegraden. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrige Temperaturen verlängern diese Zeiten. Wechselnde Härtegrade des verwendeten Anmischwassers können ebenfalls zu Abweichungen von diesen Zeitangaben führen (unter Verwendung von destilliertem Wasser erhöhen sich die Verarbeitungs- und Abbindezeiten um 30 Sekunden).

Modellherstellung innerhalb von 5 Tagen nach Abdruckнahme: Eine maximale Genauigkeit des Modells wird erreicht durch das gründliche Abspülen des Abdrucks direkt nach Herausnahme aus dem Mund, und durch ein sofortiges Ausgießen z. B. mit MOLDANO®, MOLDASTONE® oder MOLDASYNT®.
Wenn eine längere Lagerung vorgesehen ist, so sollte der Abdruck in einem fest verschlossenen Kunststoffbeutel aufbewahrt werden (relative Feuchtigkeit 100 %). Dies ist für optimale Ergebnisse bei späterem Ausgießen wesentlich. Die Abformung hat eine Dimensionsstabilität von bis zu 5 Tagen. Das bedeutet, dass der Abdruck 100 Stunden lang (in einem fest verschlossenen Kunststoffbeutel) gelagert werden kann, ohne dass eine relevante Schrumpfung eintritt. Somit hat Ihr Zahntechniker also mehr Zeit und weniger Stress.

Desinfizierung: Abformungen können mit handelsüblichen Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschrift der jeweiligen Hersteller.

Lagerbedingungen: xantALGIN CRONO verschlossen und trocken bei max. 25°C (77°F) lagern.

EN ISO 21563

Stand: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Bruksanvisning (SE)

Snabbhärdande alginatavtrycksmaterial.

Användning: xantALGIN CRONO är lämpligt för alla avtryck där alginat kan användas. Skiftar till en annan färg i alla viktiga bearbetningsmoment.

Beskrivning: Ljusvioletti, dammfritt pulver på alginatbas med mintsmak.

Kontraindikationer: Produkten eller någon av dess ingredienser kan i specifika fall orsaka överkänsliga allergiska reaktioner. Om du misstänker allergisk överkänslighet kan du kontakta tillverkaren för att få information om innehållet.

Färgskifte: I alla viktiga arbetsmoment skiftar xantALGIN CRONO till en annan färg.

- Start av blandning: ..... blå
- Avslutad blandningstid: ..... violett
- Avslutad bearbetningstid (sista möjlighet att sätta in skeden i munnen): ..... rosa
- Avslutad vilotid i munnen (avtrycket kan tas ut ur munnen): ..... vit

Doseringshjälp: Doseringsked för pulver och mått för att mäta vattenmängd

Användning: Häll över refillförpackningens innehåll omgående i den lufttäta burken, som kan tillslutas. Öppna endast en förpackning åt gången och fyll över i burken. Vänd burken före användning 2 – 3 gånger så att pulvret blandas.

Blandningsförhållande: 22,5 g pulver : 50 ml vatten

Dosering: 1 (2) (3) (4) Ske ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vatten.

Ta ut en struken sked xantALGIN CRONO ur burken, häll i en blandningsbägare och tillsätt motsvarande vattenmängd. För avtryck av en komplett käke krävs i genomsnitt 3 skedar xantALGIN CRONO plus motsvarande mängd vatten. Blanda pulver och vatten med en spatel till en homogen massa. Beakta tillverkarens instruktioner vid blandning i en automatisk blandningsapparat.

Blandningstid:	40 sek.
Användningstid: *)	75 sek
Tid i munnen:	60 sek
Stelningstid: *)	135 sek

Tider med *) gäller från blandningsbörjan och vid en temperatur av 23°C (73°F) för pulver och vatten med 13° hårdhet. Högre temperaturer reducerar, lägre ökar dessa tider. Även avvikande hårdhet i vattnet kan förändra tiderna (används destillerat vatten (ökar arbets- och stelningstiderna med 30 sekunder).

Tillverkning av modell inom fem dagar efter avtrycksstagning: Maximal precision av modellen kan garanteras om avtrycket spolas av noggrant omedelbart efter att det har tagits ut ur munnen, och om det omedelbart därefter gjuts ut med t ex MOLDANO®; MOLDASTONE® eller MOLDASYNT®.
Om längre tids förvaring är avsedd, bör avtrycket förvaras i en väl tillsluten plastpåse (relativ luftfuktighet 100 %). Detta spelar en väsentlig roll för ett optimalt resultat vid senare utgjutning. Avtrycket har en dimensionsstabilitet upp till fem dagar. Detta betyder att avtrycket kan lagras i 100 timmar (i en väl tillsluten plastpåse) utan att det krymper i nämnvärd omfattning. Tandteknikern har alltså mer tid och mindre stress.

Desinficering: Avtryck kan behandlas med i handeln vanligt förekommande desinfektionslösningar. Beakta då respektive tillverkares föreskrifter beträffande desinfektion och hantering.

Lagring: Lagra xantALGIN CRONO tillsluet och torrt vid max 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Version: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Brugervejledning (DK)

Hurtigafbindende alginataftryksmasse.

Anvendelsesområder: xantALGIN CRONO egner sig til alle aftryk, hvor alginater kan anvendes. Det skifter farve i alle afgørende øjeblikke.

Beskrivelse: Lysevioletet, støvfrit pulver på alginatbasis med mintsmag.

Kontraindikationer: Dette produkt eller en af dets komponenter kan i sjældne tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tvivlstilfælde kan der indhentes oplysninger fra producenten om indholdsstofferne.

Farveskift: xantALGIN CRONO skifter farve i alle afgørende øjeblikke.

- Ved blandingsstart: ..... blå
- Ved slutningen af blandingstiden: ..... violet
- Ved slutningen af forarbejdningstiden (sidste mulighed for at sætte skeen ind i munden): ..... pink
- Ved slutningen af tiden i munden (afstøbningen kan tages ud af munden): ..... hvid

Redskaber: Ske til pulver samt bæger til vand.

Forarbejdning: Straks efter åbning af en ny pakning fyldes indholdet over i den luftætte, genlukkelige dåse. Der bør aldrig åbnes og omfyldes mere end én pakning ad gangen. Dåsen omrystes 2 – 3 gange før brug for at løsne pulveret.

Blandingsforhold: 22,5 g pulver : 50 ml H_2O

Dosering: 1 (2) (3) (4) Ske ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vand.

xantALGIN CRONO uddages af dåsen ved hjælp af skeen, og overskydende materiale strøges af. Kommes i en blandingsbeholder og tilsættes den tilsvarende mængde vand. Til aftryk af kæbe med samtlige tænder skal der gennemsnitligt anvendes 3 skefulde xantALGIN CRONO og tilsvarende vandmængde. Med en spartel blandes pulver og vand til en ensartet konsistens. Anvendes automatisk blandemaskine, bør maskinproducentens anvisninger følges.

Blandingstid:	40 sek.
Forarbejdningstid: *)	75 sek.
Minimum tid i munden:	60 sek.
Samlede afbindingstid:*)	135 sek.

Tider markeret med *) gælder fra blandingsstart ved en temperatur på 23°C (73°F) for pulver og vand med en hårdhedsgrad på ca. 13. Ved højere temperaturer forkortes de angivne tider, mens de ved lavere temperaturer forlænges. Skiftende hårdhedsgrad på det anvendte blandingsvand kan ligeledes føre til afgivelser fra de angivne tidsangivelser. (Ved anvendelse af destilleret vand forlænges forarbejdnings- og afbindingstiderne med 30 sekunder).

Fremstilling af model inden for 5 dage efter, at aftrykket er taget: Den maksimale nøjagtighed for modellen opnås ved grundig skylning af aftrykket straks efter udtagning af munden og ved øjeblikkelig støbning f.eks. med MOLDANO®; MOLDASTONE® eller MOLDASYNT®.
Når der påregnes en længere lagring, bør aftrykket opbevares i en tæt tillukket plasticpose (relativ fugtighed 100 %). Dette er vigtigt for at opnå optimale resultater ved senere støbning. Afstøbningen har en dimensionsstabilitet på op til 5 dage. Det betyder, at aftrykket kan lagres i op til 100 timer (i en tæt tillukket plasticpose), uden at det skrumper nævneværdigt ind.Således har tandteknikeren altså mere tid og mindre stress.

Desinficering: Aftryk kan behandles med i handeln vanligt förekommande desinfektionslösningar. Beakta då respektive tillverkares föreskrifter beträffande desinfektion och hantering.

Opbevaring: xantALGIN CRONO opbevares tillukket og tørt ved højst 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Ajourført: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Instruções de utilização (PT)

Massa de modelar de alginato, de secagem rápida.

Indicações: xantALGIN CRONO é indicado para todos os moldes de base alginosa. O produto muda de cor em todos os momentos decisivos.

Descrição: Pó com base em alginato, violeta claro, desprovido de poeira, com sabor de menta.

Contraindicações: Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Mudança de cor: xantALGIN CRONO modifica a cor em todos os momentos decisivos.

- Início da mistura: ..... azul
- Ao final do tempo de mistura: ..... violeta
- Ao final do tempo de preparo (última possibilidade de colocação da colher na boca): ..... rosa
- Fim do tempo de permanência na boca (impressão pode ser retirada da boca): ..... branco

Auxílios para a remoção: Colher para o pó e recipiente para a água.

Processamento: Imediatamente após a abertura do refil o conteúdo deve ser transferido para a lata hermeticamente fechada. Abrir sempre só um refil e transferir o conteúdo. A lata deve ser agitada duas a três vezes antes do uso para soltar o pó.

Proporção da mistura: 22,5 g do pó : 50 ml H_2O

Dosagem: 1 (2) (3) (4) Colher-medida ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) de pó : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) de água (experiência deve ser preenchido até a marca inferior ou superior, respectivamente).

Retirar uma colher rasa de xantALGIN CRONO da lata, remover o excesso, colocar em um recipiente de mistura e adicionar a quantidade de água correspondente. Para um molde de gengiva contendo todos os dentes geralmente são necessárias 3 colheres de xantALGIN CRONO e a quantidade de água correspondente. Misturar o pó e a água com uma espátula até obter uma consistência homogênea. Em caso de uso de um misturador automático, observar as instruções do fabricante.

Tempo de mistura:	40 segundos
Tempo de processamento: *)	75 segundos
Tempo de permanência mínima bucal:	60 segundos
Tempo total de aderência: *)	135 segundos

Os tempos indicados com *) valem a partir do início do processamento da mistura e se referem a uma temperatura de 23°C (73°F) com dureza da água em cerca de 13 graus. Temperaturas mais elevadas encurtam, temperaturas mais baixas prolongam esses tempos. Graus variáveis de dureza da água usada para a mistura podem igualmente levar a alteração dos tempos (o uso de água destilada eleva os tempos de processamento e de aderência em 30 segundos).

Produção do modelo em 5 dias após a obtenção da impressão: A máxima perfeição do modelo se obtém pelo minucioso enxaguar da impressão imediatamente após a retirada da boca e pelo imediato preenchimento, por exemplo, com MOLDANO®, MOLDASTONE® ou MOLDASYNT®.
Se uma armazenagem mais longa estiver prevista, o molde deve ser guardado em um saco plástico bem fechado (umidade relativa 100%). Isso é necessário para posterior obtenção de resultados perfeitos no preenchimento. A moldagem tem uma estabilidade dimensional de até 5 dias. Isso significa que a impressão pode ficar 100 horas armazenada (em um saco plástico bem fechado) sem que ocorra encolhimento relevante. Dessa forma, seu técnico dentário terá mais tempo e incorrerá em menos estresse.

Desinfecção: Moldagens podem ser tratadas com as substâncias desinfectantes habitualmente comercializadas. Favor observar as normas para o procedimento de desinfecção do respectivo fabricante.

Condições de armazenamento: Armazenar xantALGIN CRONO em lugar seco e com temperatura máxima de 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Última revisão: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Gebruiksaanwijzing (NL)

Snelhardend alginaat afdrukmateriaal.

Toepassingsgebieden: xantALGIN CRONO is geschikt voor alle afdruktechnieken waarvoor alginaten gebruikt kunnen worden. Het wisselt van kleur op alle belangrijke beslissende momenten.

Beschrijving: Lichtviolet, stofvrij poeder op alginaatbasis met kruizemunt aroma.

Contra-indicaties: Dit product of bestanddelen ervan kunnen in bepaalde gevallen een overgevoeligheidsreactie veroorzaken. Als een dergelijke reactie vermoed wordt, kan informatie over de ingrediënten worden verkregen bij de fabrikant.

Kleuromslag: xantALGIN CRONO wisselt op alle belangrijke beslissende momenten van kleur.

- Mengbeginn: ..... blauw
- Einde van mengtijd: ..... violet
- Einde van de verwerkingstijd (laatste mogelijkheid om de lepel in de mond te plaatsen): ..... roze
- Einde van verblijfduur in de mond (afdruk kan uit de mond genomen worden): ..... wit

Accessoires: Poeder doseerschepje en waterbekertje.

Verwerking: Inhoud van de navulverpakking na het openen onmiddellijk overbrengen in de luchtdichte, hersluitbare bewaardoos. Altijd slechts één navulverpakking openen en overbrengen. Telkens voor gebruik de bewaardoos 2 – 3 keer omdraaien om het poeder losser te maken.

Aanmaakverhouding: 22,5 g poeder : 50 ml water.

Dosering: 1 (2) (3) (4) Lepel ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) poeder : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) water.

xantALGIN CRONO met de lepel uit de bewaardoos scheppen en het teveel glad afstrijken, in een mengnap doen en de aangegeven hoeveelheid water toevoegen. Voor het nemen van een afdruk van een betande kaak, zijn gemiddeld 3 lepels xantALGIN CRONO met de aangegeven hoeveelheid water nodig. Met een spatel poeder en water vermengen tot een homogene consistentie. Bij gebruik van automatische mengapparatuur de aanwijzingen van de fabrikant in acht nemen.

Mengtijd:	40 sec.
Verwerkingstijd: *)	75 sec.
Minimale tijd in de mond:	60 sec.
Totale uitharingstijd: *)	135 sec.

Tijden met *) gelden vanaf aanmaakbegin en hebben betrekking op een temperatuur van 23°C (73°F) voor poeder en water. Hogere temperaturen verkorten, lage temperaturen verlengen deze tijden. Wisselende hardheid van het gebruikte water kan evenees leiden tot afwijkingen van de opgegeven tijden (bij gebruik van gedestilleerd water worden de verwerkings- en uitharingstijden met 30 seconden verlengd).

Modelvervaardiging binnen 5 dagen na het nemen van de afdruk: Een maximale nauwkeurigheid van het model wordt verkregen door de afdruk direct nadat deze uit de mond genomen is grondig af te spoelen en onmiddellijk vol te gieten met b.v. MOLDANO®; MOLDASTONE® of MOLDASYNT®.
Wanneer de afdruk gedurende een langere periode bewaard moet worden, moet deze in een goed afgesloten plastic zakje bewaard worden (relatieve luchtvochtigheid van 100 %). Dit is belangrijk voor optimale resultaten bij het later volgieten. De afdruk heeft een dimensiestabiliteit van in totaal 5 dagen. Dat betekent, dat de afdruk 100 uur lang (in een goed afgesloten plastic zakje) bewaard kan worden, zonder dat een noemenswaardige krimping optreedt. Zodoende heeft uw tandtechnicus meer tijd en minder stress.

Desinfectie: afdrukken kunnen behandeld worden met in de handel gebruikelijke desinfecterende oplossingen. Neem daarbij a.a.b. goed nota van de desinfectie -/verwerkingsvoorschriften van de betreffende fabrikant.

Opslag: xantALGIN CRONO afgesloten en droog bewaren bij max. temp. van 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Status: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Instructions for use (GB)

Fast setting alginate impression material.

Indications for use: xantALGIN CRONO is the newest generation alginate which changes colour at all the relevant decision moments during alginate impression taking. xantALGIN CRONO is suitable for all impression techniques where alginates are indicated.

Description: Light violett, dust free, alginate based powder with a mint aroma.

Contraindications: This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

Colour change: xantALGIN CRONO is a changing colour at all the crucial decision moments during alginate impression taking.

- Start mixing: ..... blue
- Stop mixing: ..... violet
- End of working time (latest moment to insert tray into the mouth): ..... pink
- End of setting time (impression can be taken out of the mouth): ..... white

Removal devices (accessories): spoon for powder and water beaker.

Procedure: Transfer the contents of the refill package into an air tight reclosable container immediately after opening. Only one refill package at a time should be opened. Shake the container two or three times before use to loosen the powder.

Mixing ratio: 22,5 g powder : 50 ml water

Measuring: 1 (2) (3) (4) Spoon ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) powder : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) water.

Dispense xantALGIN CRONO powder from the container using the spoon provided and level the measure with a spatula. Place the powder into a mixing bowl and add the corresponding water. Three spoons of xantALGIN CRONO and the corresponding of water are generally required for larger complete impressions. Mix the powder and water to a homogeneous consistency using a mixing spatula. Refer to the manufacturer's instructions when using automatic mixers.

Mixing time:	40 sec.
Working time: *)	75 sec.
Minimum setting time in the mouth:	60 sec.
Setting time: *)	135 sec.

Times with *) apply from the start of mixing at a temperature of 23°C (73°F) for both powder and water with a water hardness of approx. 13°. These times are reduced by higher temperatures and lengthened by lower temperatures. Variations in water hardness may also result in deviations from these times (when using deionized water working and setting time are increased by 30 sec.)

Model fabrication within 5 days after impression taking: Maximum accuracy of the model is achieved by rinsing the impression thoroughly after removal from the mouth and pouring immediately, for example with MOLDANO®, MOLDASTONE® or MOLDASYNT®.
If longer storage is desired, the impression should be kept in a firmly sealed plastic bag (relative humidity of 100 %). This is essential for optimum results at a later pouring. The impression has a dimensional stability of 5 days. This means that the impression can be stored for 100 hours (in a firmly sealed plastic bag) without significant shrinking. So more time and less stress for your dental technician.

Disinfection: Impressions may be treated with standard disinfectant solutions. Please follow the respective manufacturer's instructions for disinfection and processing.

Product storage: xantALGIN CRONO should be stored in a closed air tight container in a dry area at maximum 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Dated: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Mode d'emploi (FR)

Matériaux d'empreinte à base d'alginate-Prise Rapide;

Indications d'emploi: xantALGIN CRONO convient parfaitement à toutes les empreintes pour lesquelles l'alginate Prise Rapide peut être utilisé. Il change de couleur à toutes les étapes importantes de son utilisation.

Description: Violet vif sans poussière, poudre à base d'alginate, légèrement mentholée.

Contre-indications: Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, des informations plus précises à propos des ingrédients peuvent être obtenues auprès du fabricant.

Changement de couleur: xantALGIN CRONO change de couleur à toutes les étapes importantes de son utilisation.

- Au début du mélange: ..... bleu
- Une fois le temps de mélange écoulé : ..... violet
- Une fois le temps de traitement écoulé (toute dernière occasion de mettre le porte-empreinte en bouche): ..... rose
- Une fois le temps de prise en bouche écoulé (le moulage peut être retiré de la bouche): ..... blanc

Dispositifs de prélèvement: Cuillère pour la poudre, cuvette d'eau.

Utilisation: Transvaser le contenu du sachet dans la boîte à couvercle hermétique. Ne pas ouvrir plus d'une recharge en même temps. Avant l'emploi retourner la boîte 2 ou 3 fois pour homogénéiser la poudre.

Proportion de mélange: 22,5 g de poudre pour 50 ml d'eau

Dosage: 1 (2) (3) (4) Cuillère de prélèvement ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) de poudre – 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) d'eau.

Prélever la poudre xantALGIN CRONO sans la comprimer à l'aide de la cuillère, araser, verser dans un bol de malaxage. Ajouter la quantité correspondante d'eau. Trois cuillères de xantALGIN CRONO ainsi que la quantité correspondante d'eau sont, en général, nécessaires pour réaliser une grande empreinte totale. A l'aide d'une spatule, mélanger la poudre et l'eau jusqu'à obtention d'une consistance homogène. En cas d'utilisation d'un malaxeur automatique, se conformer aux indications du fabricant.

Temps de malaxage:	40 sec.
Temps de manipulation: *)	75 sec.
Temps de bouche:	60 sec.
Temps de prise: *)	135 sec.

Ces temps *) s'entendent à partir du début du malaxage et à une température de 23°C (73°F)-dureté de l'eau d'environ 13°. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les augmentent. La dureté de l'eau utilisée peut également influencer ces temps (si l'on utilise de l'eau distillée, le temps de manipulation et le temps de prise augmente de 30 secondes).

Création du modèle dans les 5 jours suivant la prise d'empreinte: Pour obtenir un modèle de précision maximale, il convient de rincer soigneusement l'empreinte juste après l'avoir retirée de la bouche et de procéder immédiatement au coulage en utilisant par ex. le MOLDANO®, MOLDASTONE® ou MOLDASYNT®.
Si l'empreinte doit être conservée pendant un certain temps, la mettre dans un sac plastique et fermer celui-ci de manière hermétique (humidité relative 100 %). Ceci est indispensable à l'obtention de résultats optimum lors du coulage ultérieur. La stabilité dimensionnelle de l'empreinte est garantie pendant 5 jours au maximum. L'empreinte peut donc être conservée pendant 100 heures (dans un sac plastique fermé de manière hermétique) sans qu'aucune rétraction significative ne survienne. Votre technicien dentaire dispose ainsi de plus de temps, ce qui diminue son stress.

Désinfection: Les empreintes peuvent être plongées dans une solution désinfectante couramment utilisée. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi/de désinfection du fabricant correspondant.

Conditions de conservation: Stocker xantALGIN CRONO dans une boîte à couvercle hermétique au sec à une température de 25°C (77°F) au maximum.

EN ISO 21563

Mise à jour de l'information : 2018-11

xantALGIN® CRONO

Bruksanvisning (NO)

Fast setting alginate impression material. Hurtigherdende alginat avtrykksmateriale.

Indikasjonsområde: xantALGIN CRONO egner seg til alle avtrykk hvor Alginat kan benyttes. Det bytter farge i avgjørende øyeblikk.

Beskrivelse: Lyse violet, støvfritt alginatpulver med mintsmak.

Kontraindikasjoner: Produktet eller en av dets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om et slikt tilfelle, kan innholdsfortegnelse skaffes fra produsenten.

Fargeforandring: xantALGIN CRONO forandrer farge i det avgjørende øyeblikk.

- Blandingsstart: ..... blå
- Slutten på blandingstiden: ..... violet
- Slutten på bearbeidingstiden (siste mulighet til å sette skjeden i munnen): ..... pink
- Avslutet tid i munnen (Avstøpningen kan tas ut av munnen): ..... hvit

Doseringshjelp: Skje til pulverved og vannbehøler.

Bearbeiding: Innholdet i etterfyllingspakken skal straks helles over i den lufttette beholderen som skal lukkes igjen. Kun en etterfyllingspakke skal åpnes og fylles over. Beholderen skal deretter 2 – 3 ganger før hver bruk slik at pulveret løsner.

Blandingsforhold: 22,5 g pulver : 50 ml H_2O

Dosering: 1 (2) (3) (4) Skje ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) pulver : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vann.

xantALGIN CRONO tøes ut av beholderen med skjeen og det overflødige strykes av, hell over i en blandingsbeholder og føy til riktig vannmengde. Til avtrykk av en kjeve med alle tennene blir det gjennomsnittlig brukt 3 skjeer xantALGIN CRONO blandet med tilsvarende vannmengde. Med en spatel blandes pulver og vann til en homogen konsistens. Benyttes automatiske blandeap

xantALGIN® CRONO

Οδηγίες χρήσης (GR)

Αλγινικό αποτυπωτικό υλικό ταχείας πήξης

Ενδείξεις: Το xantALGIN CRONO είναι αλγινικό τελευταίας γενιάς, το οποίο αλλάζει χρώμα σε όλες τις κρίσιμες φάσεις κατά τη διάρκεια λήψης του αποτυπώματος. Το xantALGIN CRONO είναι κατάλληλο για όλες τις τεχνικές λήψης αποτυπωμάτων που πραγματοποιούνται με αλγινικό.

Περιγραφή προϊόντος: Αλγινικό που δεν δημιουργεί σκόνη κατά την μεταφορά και μίξη, σε χρώμα ανοιχτό βιολετί, με άρωμα μέντας.

Αντενδείξεις: Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή.

Χρωματική αλλαγή: Το xantALGIN CRONO αλλάζει χρώμα σε όλα τις κρίσιμες φάσεις κατά τη διάρκεια λήψης του αποτυπώματος με αλγινικό.

- Αρχή ανάμιξης: ..... μπλε
- Τέλος ανάμιξης: ..... βιολετί
- Τέλος του χρόνου εργασίας (τελευταία στιγμή πριν την είσοδο στο στόμα)..... ροζ
- Τέλος του χρόνου πήξης (το αποτύπωμα μπορεί να αφαιρεθεί από το στόμα)..... λευκό

Βοηθήματα: κουτάλι για τη σκόνη και δοσομετρικό δοχείο νερού.

Διαδικασία: Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, μεταφέρετε το υλικό σε ένα δοχείο που να κλείνει αεροστεγώς. Ανοίγετε μόνο μια συσκευασία κάθε φορά. Ανακινήστε τη συσκευασία δύο ή τρεις φορές πριν τη χρήση, για να αποσυμπιεστεί η σκόνη.

Αναλογία ανάμιξης: 22,5 γρ σκόνης : 50ml νερού.

Μέτρηση: 1 (2) (3) (4) Κουτάλι ≙ 6,9 γρ (13,8 γρ) (20,7 γρ) (27,5 γρ) σκόνη : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) νερό.
Αφαιρέστε από το δοχείο την κατάλληλη ποσότητα xantALGIN CRONO, με τη χρήση του κουταλιού. Τοποθετήστε τη σκόνη σε μπολ ανάμιξης και προσθέστε την ανάλογη ποσότητα νερού. 3 κουτάλια xantALGIN CRONO και το ανάλογο νερό, χρησιμοποιούνται συνήθως για μεγαλύτερα αποτυπώματα. Αναμίξτε την σκόνη και το νερό με μια σπάτουλα, έώσου να δημιουργηθεί ομογενές μίγμα. Όταν χρησιμοποιείτε αυτόματη συσκευή ανάμιξης, ακολουθείτε στις οδηγίες του κατασκευαστή.

Χρόνος ανάμιξης:	40 δευτερόλεπτα
Χρόνος εργασίας: *)	75 δευτερόλεπτα
Ελάχιστος χρόνος πήξης στο στόμα:	60 δευτερόλεπτα
Χρόνος πήξης: *)	135 δευτερόλεπτα

Οι χρόνοι μετ'υπερβάσεις από την αρχή της ανάμιξης σε θερμοκρασία 22°C (73°F) για τη σκόνη και για το νερό, με ακλιβοτήτα νερού περίπου 13 βαθμών. Οι χρόνοι αυτοί μειώνονται σε υψηλότερες θερμοκρασίες και επιμηκύνονται σε χαμηλότερες θερμοκρασίες. Διαφοροποιήσεις στη ακλιβοτήτα του νερού, μπορούν επίσης να επηρεάσουν τον παρόντα χρόνοεις (όταν χρησιμοποιείτε επιτιναγμένο νερό οι χρόνοι εργασίας και πήξης σιέβονται κατά 30 δευτερόλεπτα).

Κατασκευή εκμαγείου μέσα σε 5 πρόχες από την λήψη του αποτυπώματος: Η μίγματα αφιβίου του εκμαγείου επιτυγχάνεται ξεπλένοντας καλά το αποτύπωμα μετά την αφαίρεσή του από το στόμα και την άμεση κατασκευή του χρησιμοποιώντας π.χ. γύψους MOLDANO®, MOLDASTONE® ή MOLDASYNT®.

Αν χρειάζεται περισσότερος χρόνος φίλαξης, το αποτύπωμα μπορεί να διατηρηθεί σε μια καλά κλεισμένη πλαστική σακούλα, (σχετική υγρασία 100%). Αυτό είναι απαραίτητο για τέλεια αποτελέσματα όταν το μέχρι του εκμαγείου γίνεται αργότερα. Το αποτύπωμα έχει σταθερότητα διαστάσεων για 5 ημέρες. Αυτό σημαίνει ότι το αποτύπωμα μπορεί να διατηρηθεί για 100 ώρες (σε ερμητικά κλεισμένη πλαστική σακούλα χωρίς να υποστεί σημαντική συστολή). Έτσι εξασφαλίζεται περισσότερος χρόνος και λιγότερο άγχος για τον οδοντοτεχνίτη.

Απολίμανση: Το αποτυπώματα απολιμανίονται με τα συνήθη απολιμαντικά διαλύματα. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οιτάστοιχες οδηγίες του κατασκευαστή για την απολίμανση και την επεξεργασία του.

Φύλαξη του προϊόντος: Το xantALGIN CRONO φυλάσσεται σε αεροστεγές δοχείο σε ξηρή σιμόσφαιρα και σε μέγιστη θερμοκρασία 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Návod k použití (CZ)

Rychle spájející alginátová formovací masa pro otisky.

Oblasti nasazení: xantALGIN CRONO se hodí k výrobě všech otisků, ve kterých se používají alginaty. Mění barvu při všech rozhodujících momentech.

Popis: světle fialový prášek, který nepráší, na alginátové bázi s vůtrovou příchutí.

Kontraindikace: Tento výrobek nebo některá z jeho složek můžou vyvolat alergickou reakci. V případě podezření na alergickou reakci lze informace o složení získat přímo od výrobce.

Změna barvy: xantALGIN CRONO mění barvu při všech rozhodujících momentech.

- začátek michání: ..... modrý
- konec michání: ..... fialový
- Konec přípravní doby (poslední možnost vložení lžíce do úst): ..... růžová
- Konec doby uložení v ústech (otisk se může vyndat z úst): ..... bílá

Pracovní pomůcky: lžičky pro prášek a vodní nádoba.

Zpracování: obsah dopřiovačiev balení po otevření okamžitě přesypat do vzduchotěsné, uzavírací jímky. Otevřít vždy jen jedno dopřiovací balení a nasypat ho do jímky. Jímku před použitím 2 – 3-krát otočit, aby se prášek zkypřil.

Poměr smíchání: 22,5 g prášku : 50 ml H_2O

Dávkování: 1 (2) (3) (4) Lžíce ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) prášku : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vody.
xantALGIN CRONO vyndat lžičkou z jímky a zbytek prášku v jímce zarovnat. Prášek vložit do přípravní nádoby a doplnit potřebné množství vody. K otisku celé zuby vyplněné celistí jsou potřebné průměrně 3 lžičky xantALGIN CRONO s odpovídajícím množstvím vody. Se špachtlí smíchat prášek a vodu na homogenní masu. Při nasazení automatických míchacích přístrojů dodržet návod výrobce přístroje.

Doba michání:	40 sek.
Doba zpracování: *)	75 vt.
Nejkratší doba vsazení do úst:	60 vt.
Celková doba tuhnutí: *)	135 vt.

Doby označené s *) platí od začátku michání a vztahují se na teplotu 23°C (73°F) pro prášek a vodu s cca 13ti stupni tvrdosti. Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby. Jiné stupně tvrdosti vody můžou také vést k odchylkám od těchto časových údajů dob (při použití destilované vody se zvyšuje doba přípravy a tuhnutí o 30 vteřin).

Výroba modelu během 5ti dnů po výrobě otisku. Maximální přednost modelu se dosáhne důkladným umytím otisku přímo po vyndání z úst a okamžitým vylitím materiálem MOLDANO®, MOLDASTONE®, nebo MOLDASYNT®.
Je-li zamýšleno delší skladování, pak by měl být otisk skladován v pevně uzavřeném pytíku z umělé hmoty (relativní vlhkost 100 %). To je nejvýhodější pro výsledky pozdějších odlitků. Formování má dimenzní stabilitu až do 5ti dnů. To znamená, že otisk může být skladován 100 hodin (v pevně uzavřeném pytíku z umělé hmoty) bez toho, aniž by vznikło nějaké relevantní smrštění. Tím získá Váš zubní technik tedy více času a méně stresu.

Dezinfekce: Otisky se můžou dezinfikovat běžnými dezinfekčními ředidly. Dodržujte přitom předpisy dezinfekce a použití odpovídajícího výrobce.

Podmínky skladování: xantALGIN CRONO skladovat uzavřen a v suchu při max. 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Datum revize: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Használati utasítás (HU)

Gyorsan kötő alginát nyomatkeszítő massza.

Alkalmazási területek: xantALGIN CRONO minden nyomatkészítés céljára alkalmas, melynél alginátok alkalmazhatók. A massza minden döntő pillanatban változtatja a színét.

Leírás: halványlibaóra színű, pormentes púder alginát-alapon borsmenta aromával.

Kontraindikációk: Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékozatlást kérni az összetevőkről.

Színváltozás: xantALGIN CRONO minden döntő pillanatban változtatja a színét.

- A keverés megkezdésekor: ..... kék
- A keverési idő befejeztével: ..... ibolya
- A feldolgozási idő végén (utolsó lehetőség, hogy a kanalat a szájba tegyük): ..... pink
- A szájban maradási idő lejártakor (a nyomatmassza kivehető a szájból): ..... fehér

Felhasználást segítő eszközök: kanál a púderhez és vízes edény.

Feldolgozás: Az utántöltő csomagot tartalmát felbontás után azonnal átöltjük a hermetikus, visszazáró dobozba. Mindenkor csak egy utántöltő csomagot bontunk fel és töltünk át. A púder fellazításához a dobozt minden használat előtt 2–3-szor megforgatjuk.

Keverési arány: 22,5 g púder : 50 ml H_2O

Adagolás: 1 (2) (3) (4) Kanál ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) púder : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) víz.

xantALGIN CRONO-t a kanállal kivesszük a dobozból és a felesleg lesimítása után keverőedénybe tesszük, majd hozzáadjuk a megfelelő vízmennyiséget. Ép fogazatú állapotosról készítendő nyomat eléléltásához a megfelelő vízmennyiséggel együtt átfagosan 3 kanál xantALGIN CRONO -ra van szükség. Egy spatulával a púdert és a vizet homogén konzisztenciájává keverjük. Automatikus keverőkészülékek alkalmazása esetén figyelembe vesszük a készülék gyártójának utasításait.

Keverési idő:	40 másodperc
Feldolgozási idő: *)	75 másodperc
Minimális szájban maradási idő:	60 másodperc
Teljes kötési idő: *)	135 másodperc

A *)-gal jelölt idők a keverés kezdetétől számítanak és 23°C (73°F) fokos hőmérsékletű púderra, valamint kb. 13 különböző keménységi fokú vízre vonatkoznak. Magasabb hőmérséklet esetén a megadott idők csökkennek, alacsonyabb hőmérséklet esetén meghosszabbodnak. A keverésnél alkalmazott víz változó keménységi foka szintén a fent megadott időktől való eltéréshez vezethet (desztillált víz alkalmazása esetén a feldolgozási és megkötési idők 30 másodperccel meghosszabbodnak).

Modell készítése a nyomatvétel utáni 5 napon belül: A modell maximális pontosságát úgy érhetjük el, ha a nyomatot közvetlenül a szájból történő kivétel után alaposan leöblítjük, és azonnal kiöntjük, például MOLDANO®, MOLDASTONE® vagy MOLDASYNT® segítségével.
Amennyiben hosszabb tárolás tervezett, a nyomatot hermetikusan lezárt műanyag tasakban kell tárolni (relatív páratartalom 100 %). Ez lényeges, ha a későbbi kiöntések esetén optimális eredményeket akarunk elérni. A nyomat 5 napos méretstabilitással rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a nyomat (egy hermetikusan lezárt műanyag tasakban) 100 órán tárolható anélkül, hogy lényeges zsugorodás lépne fel. Ezzel a fogtechnikusnak tehát több idő áll rendelkezésére és kevesebb stressznek van kitéve.

Fertőtlenítés: A nyomatok a kereskedelemben kapható szokásos fertőtlenítő oldatokkal kezelhetők. Kérjük, szíveskedjen figyelembe venni a mindenkori gyártó fertőtlenítésre és feldolgozásra vonatkozó utasításait.

Tárolási feltételek: xantALGIN CRONO zárva és száraz helyen max. 25°C (77°F) mellett tárolható.

EN ISO 21563

Kiadás dátuma: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Lietošanas instrukcija (LV)

Ātri sacietējošs algināta nospiedumu noņemšanas materiāls.

Lietošanas norādījumi: xantALGIN CRONO ir jaunākās paaudzes algināts, kas maina krāsu algināta nospieduma noņemšanas laikā. xantALGIN CRONO ir piemērots visiem nospiedumu noņemšanas veidiem, kuriem indicēti algināti.

Apraksts: Gaiši purpursarkans, neputekļojošs algināta bāzes pulveris ar piparmētru aromātu.

Kontrindikācijas: Atsevišķos gadījumos šis izstrādājums vai kāda no tā sastāvdaļām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja ir aizdomas, ka pastāv šāda iespējamība, no ražotāja iespējams saņemt informāciju par izstrādājuma sastāvdaļām.

Krāsu maiņa: xantALGIN CRONO maina krāsu algināta nospieduma noņemšanas laikā.

- Uzsākt maisīšanu: ..... zils
- Pārtraukt maisīšanu: ..... purpursarkans
- Apstrādes laika beigas (pēdējais brīdis karotes ievietošanai mutē): ..... sārts
- Sacietēšanas laika beigas (nospiedumu var izņemt no mutes): ..... balts

Izmantojamie rīki (palīglīdzekļi): pulvera karotīte un ūdens mērtrauks.

Sagatavošanas procedūra: uzreiz pēc atvēršanas pārberiet atkārtotai uzpildīšanai paredzētā iepakojuma saturu gasa necauriešādīgā un ciešā aizveramā traukā. Vienāsikus drīkst atvērt tikai vienu iepakojumu. Pirms lietošanas sakratiet traukā 2–3 reizes, lai saārdinātu pulveri.

Sajaukšanas attiecība: 22,5 g pulvera : 50 ml H_2O

Dozēšana: 1 (2) (3) (4) karotīte(-s) ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) pulvera : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) ūdens.

Izņemiet xantALGIN CRONO pulveri no trauka ar pievienota karotīti un nolīdziniet pulvera devu ar lāpstiņu. Ieberiet pulveri sajaukšanas traukā un pielejiet attiecīgo ūdens daudzumu. Lietišku nospiedumu noņemšanai parasti ir nepieciešamas 3 xantALGIN CRONO karotītes ar attiecīgo ūdens daudzumu. Izmantojot lāpstiņu, sajauciet pulveri ar ūdeni viendabīgā masā. Ja tiek lietoti automātiskie mikseri, sekojiet to ražotāja instrukcijām.

Sajaukšanas laiks:	40 sek.
Apstrādes laiks: *)	75 sek.
Minimālais sacietēšanas laiks mutē:	60 sek.
Sacietēšanas laiks: *)	135 sek.

Laiki, kas aprīmēti ar *), tiek aprēķināti no sajaukšanas sākuma, pulvera un ūdens temperatūrai esot 23°C (73°F) un ūdens cietības esot aptr. 13°. Laiki saīsinās, ja temperatūra ir augstāka, un pagarinās, ja tā ir zemāka. Ūdens cietības svārstības var arī ietekmēt šo laiku svārstības (ja tiek izmantots dejonizēts ūdens, masas apstrādes un sacietēšanas laiks pagarinās par 30 sek.).

Modeļu veidošana 5 dienu periodā pēc nospieduma noņemšanas: augstākās modeļa precizitātes sasniegšanai uzreiz pēc izņemšanas no mutes un atliešanas modelis ir rūpīgi jānoskalo, piemēram, ar MOLDANO®, MOLDASTONE® vai MOLDASYNT®.
Ja ir nepieciešams nodrošināt ilgāku uzglabāšanas laiku, nospiedumu jāuzglabā cieši noslēgtā plastmasas maisā (relatīvais mitrums 100 %). Šis ir būtisks noteikums optimāla rezultāta nodrošināšanai atliešanas laikā. Nospiedums saglabā savas dimensijas 5 dienas. Tas nozīmē, ka nospiedums var tikt uzglabāts 100 stundas (labi noslēgtā plastmasas maisā) un šajā laikā netiks novērota nospiediuma apjoma būtiska mazināšanās. Tātad jūsu zobu tehnikim būs mazāk stresa un vairāk laika!

Dezinfekcija: Nospiedumus drīkst apstrādāt ar standarta dezinfekcijas šķidumiem. Sekojiet attiecīgā ražotāja dezinfekcijas un apstrādes instrukcijām.

Produkta uzglabāšana: xantALGIN CRONO ir jāuzglabā sausā vietā, aizvērtā un gasa necauriešādīgā traukā, temperatūrā, kas nepārsniedz 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Teksta pārskatīšanas datums: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Naudojimo instrukcija (LT)

Greitai kietėjantį alginatinė atspaudinė medžiaga.

Naudojimo indikacijos: xantALGIN CRONO yra naujausios kartos alginatas, keičiantis spalvą kiekvieno svarbiu momentu, kai reikia nuspręsti, imant alginato atspaudus. xantALGIN CRONO tinka visoms atspaudų ėmimo technikoms, kai reikia alginatų.

Aprašas: Šviesiai violetiniai nedulkantys mėtų aromato milteliai, kurių pagrindą sudaro alginatas.

Kontraindikacijos: Šis produktas ir kai kurios jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams, informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo.

Spalvos pasikeitimas: xantALGIN CRONO keičia spalvą lemiamais momentais, kai reikia nuspręsti, imant alginato atspaudus.

- Maišymo pradžia: ..... mėlyna
- Maišymo pabaiga: ..... violetinė
- Darbo laiko pabaiga (veliauisias momentas, įdedant šaukštą į burną): ..... rausva
- Kietėjimo laiko pabaiga (galima iš burnos išimti atspaudą): ..... balta

Matavimo priemonės (priedai): šaukštas milteliams ir vandens menzūra.

Procedūra: Atidarę papildymo pakuotės turinį iškart perkelkite į oro nepraleidžiančią uždaromą talpyklą. Kaskart galima atidaryti tik vieną papildymo pakuotę. Prieš naudodami talpyklą 2–3 kartus supurtykite, kad milteliai pasiskleistų.

Maišymo santykis: 22,5 g miltelių : 50 ml vandens

Matavimas: 1 (2) (3) (4) Šaukštas ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) miltelių : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) vandens.

xantALGIN CRONO miltelius iš talpyklos semkite jėdtu šaukštu ir išlyginkite porcija mentele. Dėkite miltelius į maišymo dubenį ir įpilkite atitinkamą kiekį vandens. Trijų šaukštų xantALGIN CRONO ir atitinkamo kiekio vandens paprastai reikia didesniems pilniems atspaudams. Mentele maišykite miltelius ir vandenį iki vientisos konsistencijos. Jei naudojate automatinius maišytuvus, skaitykite gamintojo instrukcijas.

Maišymo trukmė:	40 sek.
Darbo trukmė: *)	75 sek.
Minimali kietėjimo burnoje trukmė:	60 sek.
Kietėjimo trukmė: *)	135 sek.

Trukmė, pažymėta ženklu *) yra laikas nuo maišymo pradžios; tiek miltelių, tiek vandens temperatūra – 23°C (73°F), vandens kietumas – apie 13°. Šis laikas sutrumpėja esant aukštesnei temperatūrai ir pailgėja esant žemesnei temperatūrai. Laikas taip pat priklauso nuo vandens kietumo (naudojant dejonizuotą vandenį darbo ir kietėjimo trukmė pailgėja 30 sekundžių).

Modelio gamyba per 5 dienas po atspaudų ėmimo: Modelis tiksliausias būna tada, kai išimtas iš burnos atspaudas kruopščiai nuplaunamas ir iš karto liejimas iš, pavyzdžiui, MOLDANO®, MOLDASTONE® ar MOLDASYNT® gipso.
Jei reikia saugoti ilgesnį laiką, atspaudą patariama laikyti sandariai uždarytame plastikiniame maišelyje (santykinė drėgmė – 100 %). Tai būtina, kad veliau liejant modelį rezultatai būtų geriausi. Atspaudo matmenys išlieka nepakitę 5 dienas. Tai reiškia, kad atspaudą galima laikyti 100 valandų (sandariai uždarytame plastikiniame maišelyje), per tą laiką jis pastebimai nesusitraukia. Taigi jūsų dantų technikas turės daugiau laiko ir patirs mažiau streso.

Dezinfekcija: Atspaudus galima apdoroti standartiniais dezinfekuojamaisiais tirpalais. Prašome laikytis gamintojo pateiktų dezinfekavimo ir apdirbimo instrukcijų.

Produkto laikymas: xantALGIN CRONO reikia laikyti uždaroje orui nepraleidžiočje talpyklioje, sausoje vietoje, aukščiausia temperatūra – 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Peržiūros data: 2018-11

xantALGIN® CRONO

Instrukcja obsługi (PL)

Szybkowiążąca masa alginianowa do wykonywania formy według kształtów.

Zakres stosowania: xantALGIN CRONO można stosować we wszystkich odlewach wykonywanych według kształtu, w których mogą być stosowane alginiany. Zmienia ona kolor we wszystkich decydujących momentach.

Opis: jasnofioletowy, bezpyłowy proszek na bazie alginianów o miętowym aromacie.

Przeciwwskazania: Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta.

Zmiana barwy: xantALGIN CRONO zmienia barwę we wszystkich decydujących momentach.

- Początek mieszania: ..... kolor niebieski
- Koniec mieszania: ..... kolor fioletowy
- Koniec czasu obróbki (ostatnia możliwość włożenia łyżki do ust): ..... kolor różowy
- Koniec okresu przebywania w ustach (odlew kształtowany według formy może być wyjęty z ust): ..... kolor biały

Przyrządy do pobierania: łyżka do proszku i naczynie na wodę.

Obróbka: Zawartość opakowania do napełniania przesypać natychmiast po otwarciu do hermetycznej puszki z zamknięciem. Proszę otwierać i przesypywać zawsze tylko jedno opakowanie. Każdorazowo przed użyciem puszkę obrócić 2 – 3 razy w celu roztuchienia proszku.

Proporcja mieszanki: 22,5 g proszku : 50 ml H_2O

Dozowanie: 1 (2) (3) (4) łyżka ≙ 6,9 g (13,8 g) (20,7 g) (27,5 g) proszku : 15,3 ml (30,6 ml) (46,0 ml) (61,2 ml) wody.

xantALGIN CRONO wyjąć z puszki za pomocą łyżki i nadmiar zebrać na gładko, umieścić w naczyniu i dodać odpowiednią ilość wody. W celu wykonania odlewu szczęki o pełnym uzębieniu będą konieczne przeciętnie 3 łyżki xantALGIN CRONO z odpowiednią ilością wody. Wymieszać wodę i proszek za pomocą łopatki do jednorodnej konsystencji. W przypadku użycia automatycznych urządzeń do mieszania należy przestrzegać instrukcji producenta tego urządzenia.

Czas mieszania:	40 Sek.
Czas obróbki: *)	75 Sek.
Minimalny czas przebywania w ustach:	60 Sek.
Całkowity czas wiązania: *)	135 Sek.

Czasy oznaczone *) obowiązują od momentu rozpoczęcia mieszania i odnoszą się do temperatury 23°C (73°F) dla proszku i wody o ok. 13 stopniach twardości. Wyższe temperatury skracają, natomiast niższe temperatury wydłużają te czasy. Zmieniające się stopnie twardości wody stosowanej do mieszania mogą również prowadzić do odstępstw od tych danych dot. czasów (w przypadku użycia wody destylowanej czasy obróbki i czasy wiązania zwiększają się o 30 sekund).

Wykonanie modelu w ciągu 5 dni po pobraniu odcisku: maksymalna dokładność modelu zostanie osiągnięta poprzez dokładne opłukanie odcisku bezpośrednio po wyjęciu go z ust, i poprzez natychmiastowe odlanie, np. za pomocą MOLDANO®, MOLDASTONE® lub MOLDASYNT®.
Jeżeli przewidywany jest dłuższy okres przechowywania, to odcisk powinien być przechowywany w zamkniętym na stale worku z tworzywa sztucznego (względna wilgotność – 100 %). Jest to istotne dla optymalnych wyników przy późniejszym wykonaniu odlewu. Kształt wykonany według formy posiada trwałość wymiarów wynoszącą maksymalnie 5 dni. Oznacza to, że odcisk ten może być przechowywany przez 100 godzin (w na stale zamkniętym worku z tworzywa sztucznego) bez wystąpienia istotnego kurczenia się. Dzięki temu technik dentystyczny ma więcej czasu i mniej stresu.

Dezynfekcja: Kształty wykonane według formy mogą być traktowane środkami do dezynfekcji, występującymi powszechnie w handlu. Proszę przy tym przestrzegać przepisu dotyczącego dezynfekcji i obróbki danych producentów.

Warunki przechowywania: xantALGIN CRONO przechowywać w zamkniętyu i w suchych warunkach w temperaturze maks. 25°C (77°F).

EN ISO 21563

Wersja: 2018-11

DE Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort, Schrift und durch Versuche erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch in Bezug auf etwaige Schutzrechte Dritter, und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in ihrem Verantwortungsbereich. Selbstverständlich gewährleisten wir die einwandfreie Qualität unserer Produkte nach Maßgabe unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB Our technical advice, whether verbal, in writing or by way of trials, is given in good faith but without warranty, and this also applies where proprietary rights of third parties are involved. It does not release you from the obligation to test the products supplied by us as and to their suitability for the intended processes and uses. The application, use and processing of the products are beyond our control, and therefore, entirely your own responsibility. Should, in spite of this, liability be established for any damage, it will be limited to the value of the goods delivered by us and used by you. We will, of course, provide consistent quality of our products within the scope of our General Conditions of Sale and Delivery.

FR Les conseils que nous vous donnons verbalement ou par écrit dans le cadre de notre assistance technique et de nos essais n'engagent pas notre responsabilité – même en ce qui concerne d'éventuels droits de tiers en matière de propriété industrielle – et ne vous dispensent pas de la nécessité de vérifier par des essais pratiques si nos produits conviennent aux procédés et applications que vous envisagez. L'utilisation, la mise en oeuvre et la transformation des produits fournis échappent à notre contrôle et relèvent, dès lors, exclusivement de votre responsabilité. Bien entendu, nous garantissons la qualité irréprocable de nos produits dans le cadre de nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Nuestra asesoría de aplicaciones técnicas en base a palabras, escritos y mediante ensayos se lleva a cabo conforme a nuestro leal saber, sin embargo, sólo es valida a manera de recomendación sin ningún compromiso, incluso con respecto a eventuales derechos de protección de terceros, y no lo exonera a usted de comprobar la idoneidad de los productos suministrados por nosotros para los procedimientos y fines pretendidos. Aplicación, uso y manipulación de los productos están más allá de nuestras posibilidades de control, siendo, por tanto, responsabilidad exclusiva del usuario. Naturalmente, garantizamos la impecable calidad de nuestros productos de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministro.

IT La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta e sperimentale si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi e non vi esonera dall'effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti onde appurarne l'idoneità all'uso ed ai processi previsti. L'applicazione, l'uso e la lavorazione dei prodotti avviene al di là delle nostre possibilità di controllo e rientra pertanto solo ed esclusivamente nella vostra responsabilità. Garantiamo una qualità ineccepibile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

PT A nossa assesoria técnica de utilização (oral, escrita e através de ensaios) baseia-se nos nossos melhores conhecimentos da matéria. No entanto, deve ser considerada apenas como indicação facultativa, também no que respeita a eventuais direitos de protecção de terceiros, pelo que não o liberta do controle dos produtos por nós fornecidos, no que se refere à aptidão dos mesmos para os processos e objectivos por si pretendidos. A utilização, aplicação e tratamento dos produtos não podem ser por nós controlados, pelo que são da sua exclusiva responsabilidade. Garantimos, naturalmente, a qualidade incontestável dos nossos produtos de acordo com as nossas condições gerais de venda e de fornecimento.

NL Onze adviezen met betrekking tot de technische toepassing in woord, geschrift of door middel van proeven worden naar beste weten verstrekt, doch gelden slechts als vrijblijvende aanwijzingen, ook ten aanzien van eventuele beschermende rechten van derden. Zij ontslaan u niet van de verplichting, de door ons geleverde producten op hun geschiktheid voor de beoogde procédés en doeleinden te controleren. Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vinden plaats buiten onze controlemogelijkheden. Zij vallen derhalve onder uw eigen verantwoordelijkheid. In geval van enige aansprakelijkheid blijft deze, voor alle schadegevallen, beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte goederen. Vanzelfsprekend garanderen wij de goede kwaliteit van onze producten, e.e.a. volgens de in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden genoemde maatstaven.

SE Vår tekniska rådgivning, antingen i tal, skrift eller enligt försök, sker efter bästa förstånd och utan garanti och involverar inte rättsskyddet gentemot tredje part. Befriar inte från egen prövning om våra produkter är lämpliga för en planerad behandling. Då produkternas användning och bearbetning sker utom vår kontroll, ligger ansvaret uteslutande i behandlarens händer. Naturligtvis garanterar vi för perfekt kvalitet på produkterna, enligt våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

DK Vor anvendelsestekniske rådgivning både mundtligt, skriftligt og ved forsøg foretages efter bedste viden, men gælder dog kun som vejledende henvisninger, også med hensyn til eventuelle beskyttelsesrettigheder fra tredjemand. Den fritager Dem ikke fra selv at afprøve de produkter, vi har leveret, for, om de egner sig til de pågældende metoder og formål. Anvendelsen og forarbejdningen af produkterne underligger ikke vore kontrolmuligheder og hører derfor udelukkende ind under Deres ansvarsområde. Naturligvis tilsikrer vi en upåklagelig kvalitet af vore produkter i henhold til vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

NO Vår brukstekniske rådgivning i ord, skrift og gjennom forsøk skjer etter beste vitende, gjelder imidlertid som ikke bindende henvisning, heller ikke når det gjelder eventuell rettsbeskyttelse for tredje personer og befrir ikke fra egen kontroll av det produktet som leveres av oss for å sikre at det er egnet til de metoder og mål som det er tatt sikte på. Bruk og behandling av produktene skjer uten at vi har mulighether til kontroll og ligger derfor utelukkende innenfor brukerens ansvarsområde. Selvsagt garanterer vi den perfekte kvaliteten på våre produkter i samsvar med våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI Sanalliset, kirjalliset tai kokemuksen perustuvat tekniset ohjeemme annetaan niiden parhaan tietoomme, mutta ne eivät ole sitovia, eivätkä ne ole esimerkiksi kolmansien osapuolten omistusoikeuksien ollessa kyseessä. Ohjeet eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta kokeilla toimittamiamme tuotteita ja varmistua niiden soveltuvuudesta aiottuihin prosesseihin ja käyttötarkoituksiin. Tuotteiden käyttö ja käsittely eivät ole meidän valvonnassamme, ja siitä syystä käyttäjä on niistä yksin vastuussa. Jos tästä huolimatta joudumme vastuusuhteen jostakin vahingosta, vastuu rajoittuu toimittamiemme ja käyttäjän käyttämien tuotteiden arvoon. Takaamme tietenkin tuotteidemme ehdottoman korkealaatuisuuden yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti.

GR Η συμβουλή σχετικά με τεχνικές εφαρμογές που παρέχουμε προφορικώς, γραπτώς και μέσω πειραμάτων, γνεται συνεειδητά, αλλά ισχύει μόνο ως μη δεσμευτική υπόδειξη, ακόμα και σε σχέση με προστατευόμενα δικαιώματα τρίτων, και δεν σας απαλλάσσει από την εκτέλεση δικού σας ελέγχου έναντι των προϊόντων που σας προμηθεύσαμε, σχετικά με την καταλληλότητα αυτών για τους προτιθέμενους σκοπούς σας και μεθόδους. Η εφαρμογή, χρησιμοποίηση και επεξεργασία των προϊόντων γίνονται έξω από τα πλαίσια δυνατότητας ελέγχου από μέρους μας, και ως εκ τούτου αντήκουν αποκλειστικά στο δικό σας τομέα υπευθυνότητας. Εγγυώμαστε φυσικά ότι η ποιότητα των προϊόντων μας σύμφωνα με τους Γενικούς Ορους μας Πώλησης και Παράδοσης.

CZ Naše technická podpora slovem, písemně a nebo jiným způsobem je dána podle nejlepších vědomostí bez jakýchkoliv záruk a to se také týče práv zúčastněných třetích osob a neosvobozuje vás od vlastního vyzkoušení námi dodaných produktů na jejich vhodnost pro daný účel. Aplikace, použití a zpracování produktů jsou mimo naši kontrolu a vy jste proto za ně výhradně zodpovědným. Samozřejmě vám zaručujeme bezchybnou kvalitu našich produktů na základě našich všeobecných prodejních a dodacích podmínek.

HU Írásbeli, szóbeli és gyakorlati felhasználástechnikai útmutatónkat legjobb tudásunk szerint készítettük el, de ennek ellenére csak mint kötelező érvényű tájékoztatásnak lehet tekinteni, harmadik személy esetleges védett jogait érintő kérdésekben is. Nem mentesíti továbbá Önöket attól, hogy az általunk szállított termékeket az Önök által rögzített eljárások és célok érdekében saját maguk ne vizsgálják be. Miután az anyag felhasználása, feldolgozása és megmunkálása cégünk ellenőrzési hatáskörén kívül esik, így az teljes mértékben az Ön felelőssége. Természetesen cégünk garantálja termékeinek minőségét, amennyiben azok az általunk kiadott kereskedelmi szabályok alapján kerültek forgalomba.

LV Mūsu tehniskie padomi, kas sniegti vai nu mutiski vai rakstiski vai, izmantojot kliniskos pētījumus, ir sniegti ar labu nodomu, bet bez garantijām un tas arī attiecas uz citu